

# Est

## Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 ואַתָּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדְּלִי הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ אֶת־ הַמֶּן בֶּן־ הַמֶּדְתָּא הָאֲנִי  
H0091 H4099 H2001 H0853 H0325 H4428 H1431 H0428 H1697  
וַיִּנְשְׂאָהּ וַיִּשֶׂם אֶת־ כִּסְאוֹ מִעַל כָּל־ הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אֵתוֹ;  
H0854 H8269 H3605 H3678 H0853 H5375

এসব ঘটনা ঘটার পরে রাজা অগাগীয় হম্মদাথার পুত্র হামন নামে এক ব্যক্তিকে সম্মান জানান। রাজা হামনকে উচ্চপদে উন্নীত করেন এবং তাঁর অন্য সমস্ত আধিকারিকদের থেকে উচ্চতর পদে তাকে নিযুক্ত করেন।

2 וְכָל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהַמֶּן כִּי־ בֶּן־ צָוָה  
H6680 H2001 H7812 H3766 H4428 H8179 H4428 H5650 H3605  
לֹו הַמֶּלֶךְ וּמֶרְדֳּכָי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה;  
H7812 H3808 H3766 H3808 H4782 H4428

রাজা নির্দেশ দিয়েছিলেন যে মুখ্যদ্বার দিয়ে ঢোকবার সময় প্রত্যেক ব্যক্তিকে মাথা ঝুঁকিয়ে হামনকে সম্মান জানাতে হবে। তাই রাজার সব নেতারা রাজদ্বারে হামনের কাছে প্রণত হয়ে তাঁকে সম্মান জানাতেন। কিন্তু শুধুমাত্র মর্দখয় তা করতে রাজী হলেন না।

3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמֶרְדֳּכָי מִדָּוִעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת מִצְוַת  
H4687 H0853 H4069 H4782 H4428 H8179 H4428 H5650 H0559  
הַמֶּלֶךְ;  
H4428

তখন অন্যান্য প্রধানরা তাঁকে প্রশ্ন করলেন। “আপনি কেন রাজার নির্দেশ মেনে হামনকে সম্মান দেখান না?”

4 וַיְהִי [בְּאַמְרָם] (כְּאַמְרָם) אֵלָיו יּוֹם וַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּדוּ לְהַמֶּן לְרָאוֹת  
H7200 H2001 H5046 H0413 H8085 H3808 H3117 H3117 H0413 H0559 H0559 H1961  
הַעֲמָדִי הַדְּבָרִי מֶרְדֳּכָי כִּי־ הָגִיד לָהֶם אֲשֶׁר־ הוּא יְהוּדִי;  
H3064 H1931 H1992 H5046 H4782 H1697 H5975

সমস্ত প্রধানরা এবিষয়ে দিনের পর দিন মর্দখয়কে বলা সত্ত্বেও মর্দখয় হামনের সামনে কোন মতেই মাথা নীচু করতে রাজী হলেন না। তখন হামন কি করে তা দেখার জন্য এই সমস্ত নেতারা হামনকে একথা জানালেন। মর্দখয় এই আধিকারিকদের বলেছিলেন যে তিনি ইহুদী।

5 וַיֵּרָא הַמֶּן כִּי־ אֵין מֶרְדֳּכָי כֹּרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה לֹו וַיִּמְלֵא הַמֶּן חֲמָה;  
H2534 H2001 H4390 H7812 H3766 H4782 H0369 H2001 H7200

হামন যখন দেখলেন সত্যি সত্যিই মর্দখয় তাকে সম্মান দেখাতে অনিচ্ছুক তখন তিনি খুবই ক্রুদ্ধ হলেন।

וַיָּבֹאוּ	בְּעֵינָיו	לְשַׁלַּח	יָדוֹ	בְּמַרְדֵּכִי	לְבָבוֹ	כִּי־	הָיָה	לוֹ	אֶת־	עַם־	מַרְדֵּכִי	6
<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H3605</a>	
וַיִּבְקֹשׁ	הָמָן	לְהַשְׁמִיד	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	מַלְכוּת	אֲחַשְׁוֵרוּשׁ	עַם־		
<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H0325</a>			
מַרְדֵּכִי:												

[H4782](#)

মর্দখয় যে ইহুদী হামন সে কথাও জেনেছিলেন। হামনের ইচ্ছা ছিল শুধু মর্দখয় নয়। রাজা অহশ্বেরশের রাজ্যে বসবাসকারী মর্দখয়ের জাতির সবাইকে হত্যা করা হোক।

בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	הוּא־	חֹדֶשׁ	נִיזָן	בְּשָׁנָה	שְׁנַיִם	עֶשְׂרֵה	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוּשׁ	הַפִּיל	פֹּרִי	7
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H5212</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6332</a>	
הוּא	הַגּוֹרֵל	לִפְנֵי	הָמָן	וּמִיּוֹם	לְיוֹם	וּמִחֹדֶשׁ	לְחֹדֶשׁ	שְׁנַיִם־	עֶשְׂרֵה	הוּא־	חֹדֶשׁ	אַרְבָּעָה
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0143</a>
ו												

অহশ্বেরশের রাজত্বের দ্বাদশ বছরের প্রথম মাসে। নীষপ মাসে হামন অক্ষ নিষ্কেপ করে একটি মাসের একটি বিশেষ দিন বেছে নিলেন। সেই দিনটি ছিল দ্বাদশতম মাস। অদর মাস। সে সময় অক্ষকে “পূরও” বলা হতো।

וַיֹּאמֶר	הָמָן	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוּשׁ	יִשְׁנֹו	עַם־	אַחֶר	מִפְּנֵי	וּמִפְּנֵי	בֵּין	הָעַמִּים	בְּכָל־	8
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6340</a>	<a href="#">H6504</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3605</a>			
מְדִינֹת	מַלְכוּתָא	וּדְתֵיָהֶם	שָׁנֹת	מְכָל־	עַם־	וְאֵת־	דְּתֵי	הַמֶּלֶךְ	אֵינָם	עֲשִׂים	וְלַמֶּלֶךְ	
<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4428</a>				
אֵין־												
שָׁנָה												
לְהַנִּיחָם:												
<a href="#">H3240</a>												

তারপর রাজা অহশ্বেরশের কাছে এসে হামন বললেন। “হে রাজন। আপনার রাজ্যের সর্বত্র এক বিশেষ জাতির মানুষরা বাস করছে। যাদের সংস্কৃতি অন্যদের থেকে আলাদা। তারা অন্য কোন জাতির লোকদের সঙ্গে মেলামেশা করে না। এমন কি আপনার বিধিও মেনে চলে না। এই সমস্ত লোকদের আপনার রাজ্যে বসবাস করতে দেওয়া উচিত বলে আমি মনে করি না।

אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	יִכְתֹּב	לְאַבְדָּם	וְעֲשֶׂרֶת	אַלְפִים	כָּכָר־	כֶּסֶף	אֲשָׁקוּל־	עַל־	9
		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2895</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3603</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H8254</a>		
יָדִי	עָשִׂי	הַמֶּלֶךְ	לְהַבִּיאַ	אֶל־	גִּנְזִי	הַמֶּלֶךְ:						
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1595</a>	<a href="#">H4428</a>							

“রাজার প্রতি আমার বিনীত নিবেদন। আমার পরামর্শ হল। এই সব লোকদের শেষ করে দেওয়ার জন্য আপনি নির্দেশ দিন। আর আমি রাজ কোষাগারে।।।।।।।। রৌপ্যমুদ্রা জমা দেবো।”

10 וַיִּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־חַמְדָּתָא הָאֲנָנִי צָרַר

[H0091](#) [H4099](#) [H2001](#) [H5414](#) [H3027](#) [H2885](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5493](#)

הַיְּהוּדִים:

[H3064](#)

রাজা তখন তাঁর আঙুল থেকে একটি আংটি বের করে হামনকে দিলেন। হামন ছিলেন ইহুদীদের শত্রু। তিনি ছিলেন অগাগিয হম্মদাথার পুত্র। রাজা তাঁকে বললেন, “রৌপ্য মুদ্রাগুলি তুমি তোমার জন্য রাখ এবং ইহুদীদের তুমি যা খুশি করতে পারো।”

11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֹּסֶף נָתַן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ:

[H5414](#) [H3701](#) [H2001](#) [H4428](#) [H0559](#)

রাজা তখন তাঁর আঙুল থেকে একটি আংটি বের করে হামনকে দিলেন। হামন ছিলেন ইহুদীদের শত্রু। তিনি ছিলেন অগাগিয হম্মদাথার পুত্র। রাজা তাঁকে বললেন, “রৌপ্য মুদ্রাগুলি তুমি তোমার জন্য রাখ এবং ইহুদীদের তুমি যা খুশি করতে পারো।”

12 וַיִּקְרָאוּ סַפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בֹּא וַיִּכְתֹּב כָּכָל־אֲשֶׁר־

[H3605](#) [H3789](#) [H3117](#) [H6240](#) [H7969](#) [H7223](#) [H2320](#) [H4428](#) [H7121](#)

צִוָּה הָמָן אֶל־אֲחֵשְׁדָּרפָּנִי הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפָּחֳתִים וְאֲשֶׁר־עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל־

[H0413](#) [H4082](#) [H4082](#) [H6346](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0323](#) [H0413](#) [H2001](#) [H6680](#)

שָׂרֵי עָם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְעַם וְעַם כָּל־שָׁנָו בָּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחֵשְׁדָּרֶשׁ

[H0325](#) [H4428](#) [H8034](#) [H3956](#) [H3791](#) [H4082](#) [H4082](#) [H8269](#)

נִכְתָּב וְנִחָתָם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#) [H2885](#) [H2856](#) [H3789](#)

তখন প্রথম মাসের ১৩ দিনে রাজার সমস্ত সচিবদের ডেকে পাঠানো হল এবং তারা প্রত্যেক আঞ্চলিক ভাষায় হামনের নির্দেশ লিখে নিলো। তারা সেই নির্দেশ লিখে নিয়ে সমস্ত অঞ্চলের প্রাদেশিক কর্তাকে পাঠিয়ে দিল। এই নির্দেশ স্বয়ং রাজা অহশ্বেরশের হুকুমে লেখা হল এবং জারি করা হল এবং তাঁর অঙ্গুরীয় দিয়ে শীলমোহর করা হল।

13 וַנְשַׁלֹּחַ סַפָּרִים בְּיָד הַרְצִי'ם אֶל־כָּל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיר לְהַרְגַּ וּלְאַבֵּד אֶת־

[H0853](#) [H0006](#) [H2026](#) [H8045](#) [H4428](#) [H4082](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7323](#) [H3027](#) [H7971](#)

כָּל־תְּיַהוּדִים מִנְּעַר וְעַד־זָקֵן טָף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנִים־

[H8147](#) [H2320](#) [H6240](#) [H7969](#) [H0259](#) [H3117](#) [H0802](#) [H2945](#) [H2205](#) [H5704](#) [H5288](#) [H3064](#) [H3605](#)

עָשָׂר הָוֵא־תָחֵד אֲרָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז:

[H0962](#) [H7998](#) [H0143](#) [H2320](#) [H1931](#) [H6240](#)

এই সমস্ত চিঠি নিয়ে বার্তাবাহকরা রাজ্যের সমস্ত অঞ্চলে গেলেন। চিঠিটি একটি নির্দিষ্ট দিনে বয়স নির্বিশেষে সমস্ত ইহুদীকে শেষ করবার আদেশ বহু করছিল। দ্বাদশতম মাস। অদর মাসের ১৩ দিনকে এই হত্যালীলার জন্য বাছা হয়েছিল। এছাড়াও ইহুদীদের সমস্ত বিষয় সম্পত্তি বাজেয়াপ্ত করবার নির্দেশও দেওয়া হয়েছিল।

14 פֶּתַשְׁשָׁן הַכְּתָב לְהַנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גְלִי' לְכָל־הָעַמִּים לַהֲיוֹת עֲתָדִים

[H6264](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1540](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3605](#) [H1881](#) [H5414](#) [H3791](#)

לְיוֹם הַזֶּה:

[H2088](#) [H3117](#)

এই নির্দেশ সম্বলিত চিঠির প্রতিলিপি সমস্ত প্রদেশগুলিতে এবং সব লোকদের কাছে পাঠানো হল। বলা হোল এই আদেশকে বিধি হিসেবে মানতে হবে এবং প্রকাশ্য স্থানে রাখতে হবে যাতে ওই সমস্ত লোকরা সেই দিনের জন্য প্রস্তুত হতে পারে।

